



# جراثيم !

## جراثيم !



رسم: ستيف بيور كمان

تأليف: بوبي كاتز



# جراثيم! جراثيم! جراثيم!



تأليف: بوبي كاتز  
رسوم: ستيف بيوركمان



اسم السلسلة: هيا نقرأ  
العنوان: جراثيم! جراثيم! جراثيم!  
تأليف: بوبى كاتز  
رسوم: ستيف بيوركمان  
ترجمة وإعداد: إدارة النشر والترجمة بنهضة مصر  
إشراف عام: داليا محمد إبراهيم



Original English title : Germs! Germs! Germs!

Text Copyright © 1996 by Bobbi Katz. Illustration Copyright © 1996 Steve Bjorkman. All rights reserved.

Published by arrangement with Scholastic Inc.

555 Broadway, New York, NY 10012

ترجمة كتاب Germs! Germs! Germs! تصدرها شركة نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع  
بترخيص من Scholastic Inc.

لا يجوز طبع أو تصوير أو تخزين أى جزء من هذا الكتاب سواء النص أو الصور بأية وسيلة من وسائل تسجيل  
البيانات، إلا بإذن كتابى صريح من الناشر.



أسسها أحمد محمد إبراهيم سنة 1938

التراخيص الدولي: 4-2988-14-977

رقم الإيداع: 2775/2005

الطبعة 2 يناير 2006

الإدارة العامة:

11 شارع أحمد مرسى - الجيزة  
الهاتف: 3460434 - 3472804  
فاكس: 3462576

المركز الرئيسي:

80 المنطقة الصناعية الجديدة - مدينة أكتوبر  
الهاتف: 8330287 - 8330289  
فاكس: 8330296

مركز التوزيع:

18 شارع كامل صديق - القاهرة  
الهاتف: 5908627 - 5908625  
فاكس: 5903395

فرع الإسكندرية:

408 طريق الحرية - الإسكندرية  
الهاتف: 3461296

فرع السويس:

17 شارع أحمد مرسى - السويس  
الهاتف: 3461296

Web Site: www.nahdetmisr.com

E mail: publishing@nahdetmisr.com

## كلمة للآباء

### القراءة مع الطفل بصوت عالٍ:

أكدت الأبحاث أن القراءة للطفل بصوت مسموع هي أفضل طريقة يساعدها الوالدان أطفالهما على تعلم القراءة.

- كن مُمَثِّلًا! فبقدر ما تُظهر من حماسة، بقدر ما يستمتع طفلك بالكتاب.
- مرّ بإصبعك تحت الكلمات وأنت تقرؤها لتؤكد أن الكلمات المطبوعة هي التي تحكي القصة.
- أعطِ للطفل وقتًا ليتأمل الرسوم يتمن. شجعه على أن يبحث عن أشياء في الصور.
- ادعُ صغيرك للمشاركة كلما وجدت عبارات متكررة في النص.
- اربط أحداث الكتاب بالأحداث المشابهة في حياة طفلك.
- إذا سأل طفلك سؤالاً فتوقف عن القراءة واجبه، فالكتاب يمكن أن يكون وسيلة للتعرف أكثر على أفكار طفلك.

### الإنصات للطفل وهو يقرأ بصوت عالٍ:

إن دعمك لطفلك بمنحه الانتباه والتشجيع، له تأثير كبير على استمرار طفلك في بذل المجهود لتعلم القراءة.

- إذا سأل الطفل عن كلمة أثناء تعليمه للقراءة فقلها له فوراً، حتى لا يتأثر فهمه لمعنى القصة، ولا تطلب من طفلك أن يكرر الكلمة.
- ولكن من ناحية أخرى، إذا كرر طفلك الكلمة فلا تمنعه من ذلك.
- إذا أخطأ طفلك أثناء قراءته لكلمة واستبدلها بكلمة أخرى، فانظر لمعنى الكلمة البديلة، فإذا استبدل كلمة «شارع» بكلمة «طريق» - على سبيل المثال - هنا المعنى تقريباً واحد، فلا توقف القراءة لتصحيح له.
- لكن إذا كان الخطأ باستبدال كلمة بكلمة أخرى مختلفة تماماً في معناها (استبدل كلمة «فقر» بكلمة «فأر» على سبيل المثال) فاطلب من طفلك إعادة قراءة الجملة؛ لأنك لست متأكداً من آخر كلمة قرأها.
- وفوق كل ذلك، استمتع بتمامي قدرة طفلك على قراءة الكلمة المطبوعة وتأكد من أنك تمنحه التشجيع الكافي، فأنت المعلم الأول، والأهم لطفلك، لأن عبارات المديح التي تمنحها لطفلك مهمة جداً لتشجيعه على المزيد من التعلم.

د. بريسلا لينش

مستشار التربية - جامعة نيويورك





نَحْنُ نَعِيشُ عَلَى الْأَرْضِ  
وَنَعِيشُ فِي الْهَوَاءِ  
نَحْنُ الْجَرَائِمُ  
نَعِيشُ فِي كُلِّ الْأَنْحَاءِ!





هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ تَرَانَا؟  
هَذَا الْأَمَلُ لَيْسَ بْبَعِيدٍ  
لَكِنَّكَ سَتَحْتَاجُ لِمِيكْرُوسْكُوبٍ بِالتَّأَكِيدِ!



نحنُ أصغرُ مِن أنْ تَرانا بالعينِ  
لكنَّنا أقوىاءُ وأيضًا مُزعجونَ





طَـكّ.. طَـكّ ! يَا جِـسْمُ افْتَحْ، لَنَا غَرَضٌ،  
بِمُجَرَّدِ دُخُولِنَا سَتُصَابُ بِالْمَرَضِ.



وَكُلُّ جُرْثُومَةٍ تَظُنُّ أَنَّ أَكْظَمَ وَظِيفَةٍ  
هِيَ أَنَّ تَدْخُلَ الْفَمَ عَلَى يَدٍ غَيْرِ نَظِيفَةٍ



مَغَصٌّ فِي الْبَطْنِ؟



إِنْفِلُونزَا؟



بَرْدٌ؟



يُمْكِنُ أَنْ تُصِيبَكَ بِأَكْثَرِ مِنْ مَرَضٍ



نحنُ نعيشُ على الأرضِ  
ونعيشُ في الهواءِ  
نحنُ الجراثيمُ  
نعيشُ في كُلِّ الأنحاءِ



نُحِبُّ أَنْ نَعِيشَ فِي الرُّطوبَةِ وَالظَّلَامِ  
مِثْلَ هَذَا الْمَكَانِ الرَّائِعِ.. يَا سَلَام!



فِي الْأَمَاكِنِ الدَّافِقَةِ نَعِيشُ بِأَزْدِهَارٍ  
وَنَتَكَاثَرُ عَدَدُنَا بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ





طَـكْ.. طَـكْ يَا جِـسْمُ  
اَفْتَحْ، لَنَا غَرَضُ  
بِمَجَرَّدِ دُخُولِنَا  
سَتُصَابُ بِالْمَرَضِ!

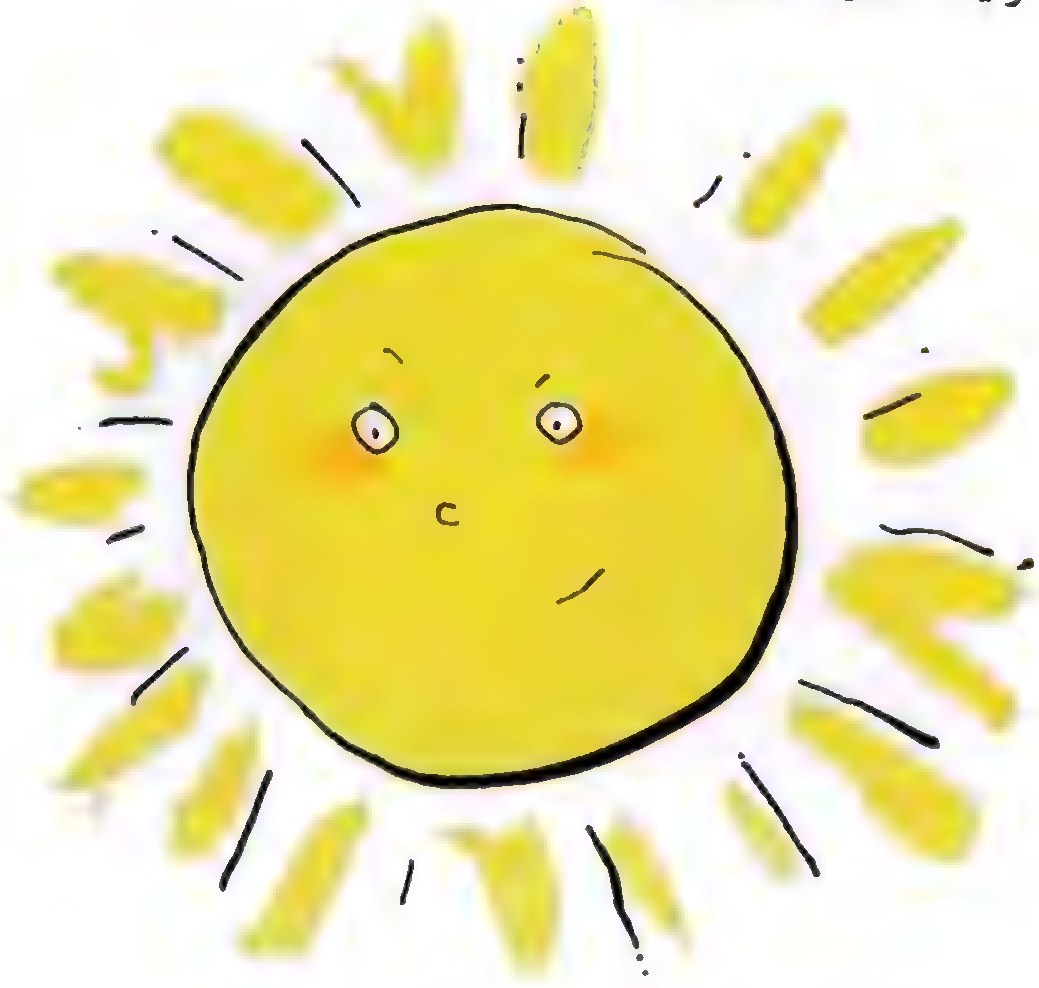
لَكِنْ، لَيْسَ مِنَ السَّهْلِ دَوْمًا أَنْ تَنْشُرَ الْمَرَضَ؛  
لَأَنَّ الْجَرَائِمَ لَهَا أَعْدَاءُ كَثِيرَةٌ الْعَدَدِ



الماء الساخن مع الصابون - شيء مُدمر!



وأيضًا الهواء النقيّ والشمسُ أخطرُ!



وَنُقَابِلُ بَعْضَ النَّاسِ الَّذِينَ يَفْعَلُونَ أَشْيَاءَ مُخِيفَةً  
بِرِغَاوَى الصَّابُونِ تُصْبِحُ كُلُّ الْأَشْيَاءِ نَظِيفَةً!





الحرائم المسكينة تنهار بالغسيل  
وتضع فرصتنا في اللعب الجميل



تَغْطِيَةُ الطَّعَامِ  
مِنْ أَسْوَأِ الْأَشْيَاءِ!  
لَا تَسْمَحْ لَنَا بِأَنْ نَنْمُوَ  
عَلَى غَدَاءٍ أَوْ عَشَاءٍ.





اللَّحْمُ وَالزَّبْدُ.. حَتَّى اللَّبَنُ فِي الثَّلَاجَةِ تُدْخِلُهُ!  
طَيِّب! كَيْفَ سَنُفْسِدُ الطَّعَامَ الَّذِي تَأْكُلُهُ؟



يَا أَوْلَادُ وَيَا بَنَاتُ افْتَحُوا لَنَا الْأَبْوَابَ  
وَاتْرَكُوا شَيْئًا يَقِفُ عَلَيْهِ الذُّبَابُ.



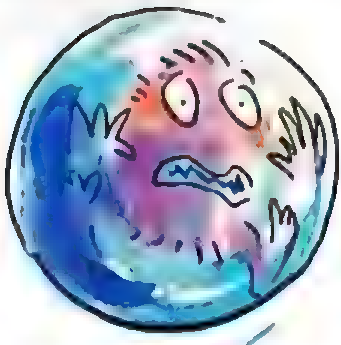
مَقَشَاتٌ وَمَكَانِسُ، فَوْطَةٌ وَمُطَهَّرٌ،  
اهْرُبُوا بِسُرْعَةٍ يَا جَرَائِمُ مِنَ الْخَطَرِ!



لا يُمكنُ أنْ نعيشَ هُنا

لا يوجدُ أمانُ

هيا يا جراثيم نذهبْ لأى مكانٍ



لكن للجرائيم أصدقاء مهمين،  
الكحة والعطس أفضل مُساعدين.



وفى الشَّتَاءِ يَتَجَمَّعُ النَّاسُ دَاخِلَ الْبَيْتِ  
وَيُصْبِحُ انْتِقَالُ الْجَرَائِمِ - هَكَذَا - شَيْئًا بَسِيطًا  
الْمُصَابُ يَكُحُّ وَيَعْطُسُ فِي وُجُوهِ النَّاسِ  
وَهَذَا يُسْعِدُنَا؛ لَأَنَّا سَنَدْخُلُ فِي جِسْمِ مَرِيضٍ جَدِيدٍ.



وَعِنْدَمَا تَتْعَبُ الْأَجْسَامُ وَتُصَابُ بِالْبَرْدِ..  
هَلْ سَتُهَاجِمُهَا الْجَرَائِمُ؟  
طَبَعًا وَسَتَنْقُضُ.

نَحْنُ نَعِيشُ عَلَى الْأَرْضِ  
وَنَعِيشُ فِي الْهَوَاءِ  
نَحْنُ الْجَرَائِمُ  
نَعِيشُ فِي كُلِّ الْأَنْحَاءِ.





وَالْمُهْمِلُ يُسَاعِدُنَا عَلَى أَنْ نُؤْذِيَهُ؛  
لأنَّهُ يَنْسَى دَائِمًا أَنْ يَغْسِلَ يَدَيْهِ



نحنُ الجراثيمُ نُحِبُّ المَهمِلَ جدًّا  
أَكْثَرَ مِنَ الشَّاطِرِ الَّذِي لَا يَنسَى النِّظَافَةَ أَبَدًا

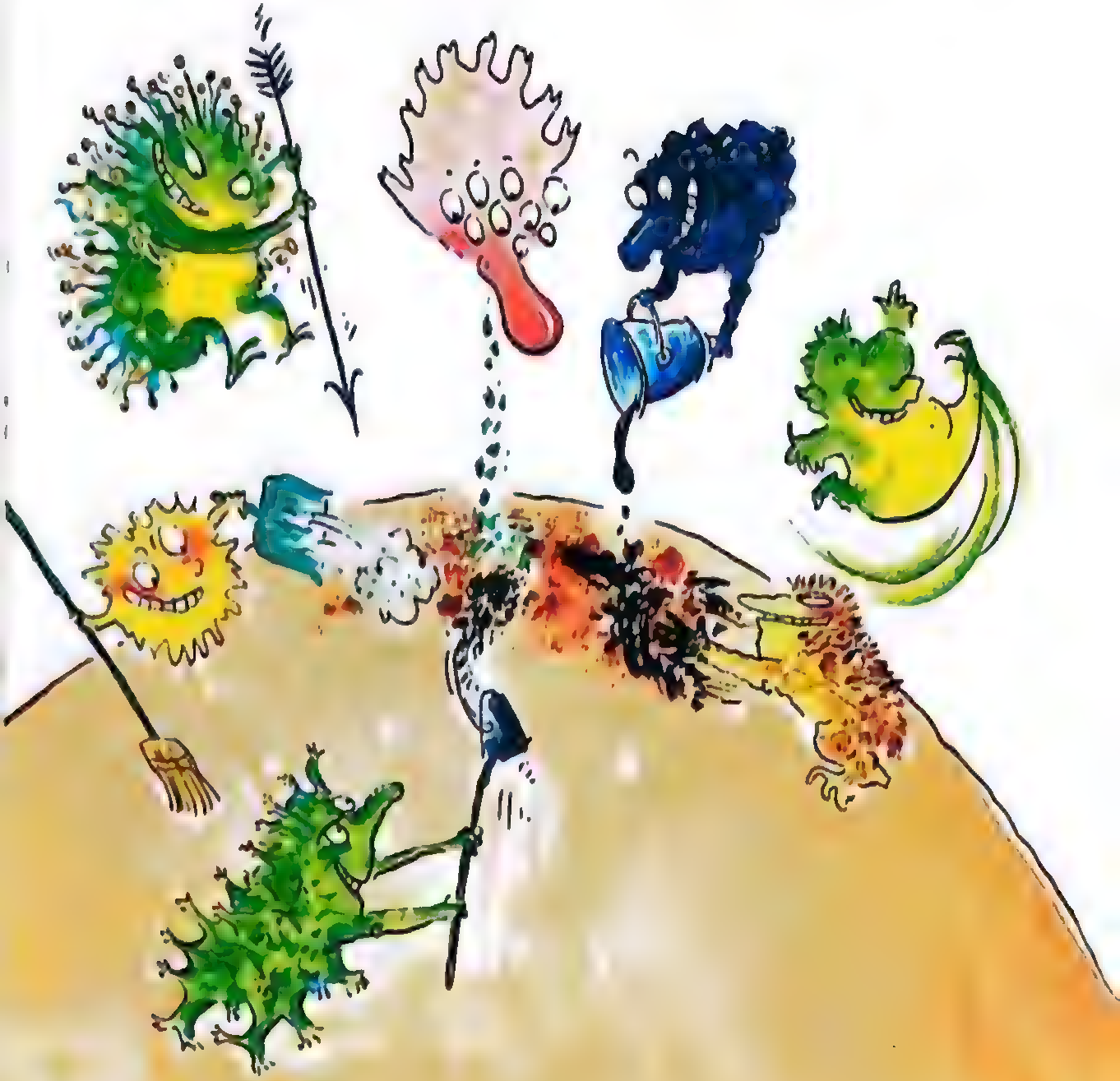




انظُرْ إِلَى هَذَا الْوَلَدِ الَّذِي يَقَعُ عَلَى الْأَرْضِ،  
هَلْ حَزِنًا عَلَيْهِ؟ أَبَدًا، بَلْ سَنُصِيبُهُ بِالْمَرَضِ!



مَرْفِقُهُ جُرْحٌ، وَرُكْبَتُهُ خُدِشَتْ!  
هَيَّا يَا جَرثُومَةُ، عِنْدَنَا وَلِيمَةٌ!



الجُروحُ لا يُوجدُ ما يَحْمِيهَا؛  
لِذَلِكَ مِنَ السَّهْلِ أَنْ نُغْدِيَهَا  
يَا سَلامَ عَلَى الْقَاذُورَاتِ! يَا سَلامَ!  
الْعَدَوَى تُسَبِّبُ الْأَلامَ





يُوجدُ أَكْثَرُ مِن شَخْصٍ عَظِيمٍ  
يُسَاعِدُنَا نَحْنُ الْجَرَائِمِ  
مَنْ يَضَعُ إِصْبَعَهُ فِي أَنْفِهِ،  
وَأَيْضًا مَنْ يَقْضِمُ قَلَمَهُ.



مَنْ يَقْضِمُ أَظْفِرَهُ وَلَا يَغْسِلُ يَدَيْهِ بَعْدَ الْأَكْلِ  
هَؤُلَاءِ هُمْ أَعَزُّ الْأَصْدِقَاءِ!  
وَرَغْمَ أَنَّ لَنَا الْكَثِيرَ مِنَ الْأَعْدَاءِ،  
لَكِنَّا سَنَقُومُ بِعَمَلِنَا بِمُسَاعَدَةِ أَصْدِقَاءِ مِثْلِ هَؤُلَاءِ.



نَحْنُ نَعِيشُ عَلَى الْأَرْضِ،

وَنَعِيشُ فِي الْهَوَاءِ.

نَحْنُ الْجَرَائِمُ

نَعِيشُ فِي كُلِّ الْأَنْحَاءِ.





للقراءة أهمية كبيرة في حياة الطفل، فهي  
النافذة التي يطل منها على العالم من حوله، ونحن  
في هذه السلسلة نحاول أن نجعل الطفل يعتاد  
القراءة من بدايات حياته، لما لذلك من أهمية حين  
يكبر.. إنها دعوة ندعو أطفالنا من خلالها إلى  
الانطلاق إلى آفاق العلم والمعرفة من حوله، فها  
نقرأ..

